



Friedrich Krombach GmbH & Co. KG Armaturenwerke

Abnahmeprüfzeugnis 3.1 / Inspection certificate 3.1

EN 10204 – 3.1 no.: 05 B 3138				Seite / page 1 von / of 2	
Besteller: customer Siekman Econosto GmbH & Co. KG, Postfach 15 04 40, D 44344 Dortmund					
Bestell-Nr.: order no. 99008821OP		8038446		vom: dated 11.07.2005	Pos. Item 7
unsere Kom.-Nr.: our com. no. 5/2142354		Armaturen-Nr.: Valve no.			
Anforderungen gemäß: requirements acc.to AD2000-Merkblatt A4, PED 97/23/EC – Modul H					
Pos. item	Stück pieces	DN	PN	Gegenstand / subject	
7 34	1	80	40	MF-Kugelhahn / MF-ball valve Anschluß nach / connection acc.to: Schweißenden Typ/type: welding ends Cryo 66 TCBS Gehäuse / body: 1.4408 Schweißende / welding ends: 1.4404 Dichtschalen / seat: TF 4215 (Cryo) Kugel / ball: 1.4408 Schaltwelle / stem: 1.4404	
Prüfungen gemäß / tests acc. to		F20,			
EN 12266-1+2		P10: PN x 1,5 bar water		P11: 6 bar air	
		P20: PN x 1,5 bar water		P12: 6 bar air	
Die Prüfungen wurden durchgeführt. Es wurden keine Mängel festgestellt. The inspection were carried out. No faults were observed. Die gestellten Anforderungen sind erfüllt / The requirements claimed for have been fulfilled.					
Kennzeichnung / identification: H44210					
Bemerkung / remarks: <ul style="list-style-type: none"> • 300 mm Cryoverlängerung und Handhebel / 300 mm cryo-elongation and handlever • Kugel mit Entlastungsbohrung / ball with drain bore • öl- und fettfreie Ausführung / free from oil and grease 					
Anlagen / Enclosures:					
				Friedrich Krombach GmbH & Co. KG <i>A. Doris Hinkel</i> i.A. Doris Hinkel Werkssachverständige / expert	
Kreuztal, den / the 08.09.2005					
D-57202 Kreuztal • Postfach 11 30 • Telefon 0049(0)2732/520 -00 • Fax -100 • Internet: http://www.krombach.com					

Abnahmeprüfzeugnis 3.1 / Inspection certificate 3.1

EN 10204 – 3.1 no.: 05 B 3138

Seite / page 2 von / of 2

Werkstoffnachweis / material certificate

[illegible]

Spannungstechnische Beurteilung und sicherheitstechnische Konstruktionsprüfung

stress-approval and constructional approval :

ohne Beanstandung / no objection

Prüfung auf Werkstoffverwechslung bei allen Teilen aus legierten Werkstoffen

checking of all parts made alloyed materials of errors in material selection : ohne Beanstandung / no objection

Besichtigung der fertigen Armatur auf Fehler und Überprüfung auf Maßhaftigkeit

inspection of the completed valve for defects and dimensional accuracy : ohne Beanstandung / no objection

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001 seit 1992

Friedrich Krömbach
GmbH & Co. KG

GmbH & Co. KG

i.A. Doris Hinkel

Werkssachverständige / expert

Kreuztal, den / the 08.09.2005

D-57202 Kreuztal • Postfach 11 30 • Telefon 0049(0)2732/520 -00 • Fax -100 • Internet: <http://www.krombach.com>



MECAFRANCE

Reç. Nr. Cert. n°	1
Seite Page	1 von of 2

USINE DE HAM
8040 HAM (France)
Tel: +33(0)3 23 81 43 00
Fax: +33(0)3 23 36 47 35

CERTIFICAT D'ESSAI DE RECEPTION 3.1B - selon EN 10204
INSPECTION CERTIFICATE 3.1B
ABNAHMEPRÜZEUGNIS 3.1B - EN 10204

CLIENT: MECAFRANCE GmbH
Purchaser - Besteller

COMMANDE: 215/1352
Order Nr - Bestellung Nr

du 15/07/2005 Date: 26/08/2005
Date - Datum

NOTRE REFERENCE: AR 159449
Our order - Unsere Auftrags Nr

PRODUIT CONCERNE MECAFRANCE BALL VALVE
Product - Erzeugnisform

N° CERTIFICAT:
05.261815 - KRN
Certificat Nr - Zeugnis Nr

NORME DE RECEPTION: EN 12266-1
Inspection grade - Prüfanforderung

REFERENCE PRODUIT: 203427
Product Ref. - Erzeugnisform Nr

Réf. Client:
KRN:83992
Client Ref. - Kunden Ref.

TAG N°:

POSTE N° Item Nr Pos. Nr	DESIGNATION DES PRODUITS TESTES Item Description Prüfgegenstand	QUANTITE Quantity Anzahl	DN Size Nw	PN Np Nd	ESSAIS DE PRESSION Pressure Tests Druckprüfungen	OBSERVATIONS Remarks Bemerkungen
10	RA66TF S CBS ISO JD CR300 DO2 LEV.	1	80	16		

- Epreuve hydraulique corps - Body test - Gehäusefestigkeit	1,5 PN	24 Bar	P10
- Etanchéité corps et P.E. - Body and Stuffing box tightness - Gehäuse und Stopfbuchse Dichtheit		LUFT : 6 BAR	P11
- Etanchéité siège - Seal leakage test - Dichtheit im Abschluss		LUFT : 6 BAR	P12

CES EPREUVES REpondent AUX CRITERES DE LA NORME.
THIS COMPLETES THE SPECIFIED REQUEST.
DIE GESTELLTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN DER NORM.

LES EXIGENCES DES DOCUMENTS SONT RESPECTÉES.
THE REQUIREMENTS OF THE SPECIFICATION HAVE BEEN FULFILLED.
DIE ANFORDERUNGEN DER VORSCHRIFTEN SIND ERFÜLLT.

Nous certifions que la livraison a été vérifiée et est conforme aux stipulations de l'acceptation de commande.
We hereby certify that the material described above has been tested and complies with the terms of the order contract.
Wir bestätigen, dass die Lieferung geprüft wurde und den Vereinbarungen der Bestellung entspricht.

L'expert de l'usine : D. CERISIER
Works Inspector.
Der Werkssachverständige.

SERVICE QUALITE



MECAFRANCE

Butyl - 10	1
Cont - 10	
Suite	2 von 2
Page	2 of 2

USINE DE HAM
8040 HAM (France)
Tel: +33(0)3 23 81 43 00
Fax: +33(0)3 23 36 47 35

3.1 B svl informations des fournisseurs / 3.1 from supplier Information / 3.1.B nach Angaben der Vorlieferanten

Repère / Item / Pos.	Désignation Denomination Benennung	Matériau / Material / Werkstoff	Norme - Material grade Prüfanforderung	Fournisseur / Supplier / Vorlieferant	Repère de coulée / Cast Mark Chargemarkierung	Repère de l'année / Year Mark Jahresmarkierung	Année du certificat / Year Certificat Jahreszeugnis	N° de coulée / Cast N° / Charge Nr	Caractéristiques mécaniques à température ambiante Mechanical properties at room temperature Festigkeitswerte bei Raumtemperatur					
									Rp0,2 ReH	Rp1,0	Rm	A5	Z ₁	Kv
									Elasticité Yieldpoint Streckgrenze	Elasticité Yieldpoint Streckgrenze	Résistance Tensile strength Zugfestigkeit	Allongement Elongation Bruchdehnung	Striction Reduction of Area Einschnürung	Resilience Impact Value Kernschlagarbeit
									N/mm²	N/mm²	N/mm²	%	%	J
1	CORPS "RA" JD F07 1.4403	1.4403	EN 10213-4	FOND	PGI		2004	PGI	250.00	292.00	547.00	43.00	0.00	148.33
2	CBS VENTURI ESTAMPEE 1.4404	1.4404	EN 10222-5	BARB	ZF		2004	510600	285.00	315.00	557.00	59.70	76.40	100.67
3	CBS VENTURI ESTAMPEE 1.4404	1.4404	EN 10088-3	BARB	XU		2002	213046	284.00	322.00	556.00	56.40	76.40	122.33

Repère / Item / Pos.	% C	% Si	% Mn	% P	% S	% Cr	% Mo	% Ni	% Al	% Fe	% Co	% V	% W	% N	% Cu	% Ti	N° de coulée Cast N° Charge Nr
1	0.04	1.16	1.16	0.03	0.00	18.41	2.18	11.84	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	PGI
2	0.02	0.42	1.60	0.03	0.03	16.59	2.02	11.12	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.06	0.00	0.00	510600
3	0.02	0.50	1.28	0.03	0.02	16.62	2.01	10.03	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.04	0.00	0.00	213046

Remarques : PRÜFGRUNDLAGE / TEST BASIS / BASE D'ESSAI
Remarks :
Bemerkungen : AD 2000 - A4

Date du test / Date of Test / Tag der Abnahme: 23/08/2005

Testé par - Tested by - Geprüft von: M. BUTTOUDIN

N° Certificat - Certificate Nr - Zeugnis Nr : 05.261815 - KRN

L'expert de l'usine : D. CERISIER
Works Inspector,
Der Werkssachverständige.

SERVICE QUALITE